

## preamble

### Browser Meta Info

*This question will not be displayed to the recipient.*

Browser: **Chrome**

Version: **71.0.3578.98**

Operating System: **Macintosh**

Screen Resolution: **1280x800**

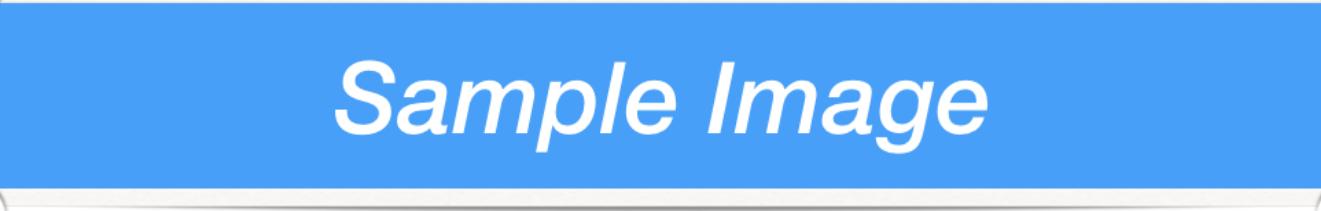
Flash Version: **-1**

Java Support: **0**

User Agent: **Mozilla/5.0 (Macintosh; Intel Mac OS X 10\_14\_2) AppleWebKit/537.36 (KHTML, like Gecko) Chrome/71.0.3578.98 Safari/537.36**

*On each survey screen, you will be shown a web page that will undergo automatic translation to another language (e.g., English to Spanish). We are evaluating two techniques in terms of their ability to generate translated pages that are similar in appearance to the original. For each web page, you will be shown portions of the original (reference) page and the corresponding parts of the two translated pages. You will be asked to rate the output of the two techniques for **attractiveness** and **legibility (readability)**, and compare the outputs to the reference in terms of their **appearance similarity**, which includes aspects such as **text size, spacing, and alignment**.*

Does the sample image shown below fit completely on your screen? (Please resize the browser window, if required.)

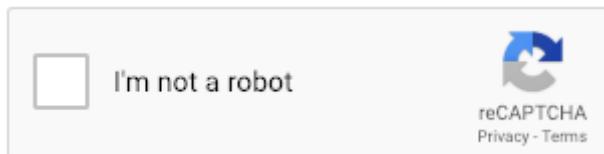


**Sample Image**

- Yes

No

Before you proceed to the survey, please complete the captcha below.



namibia1

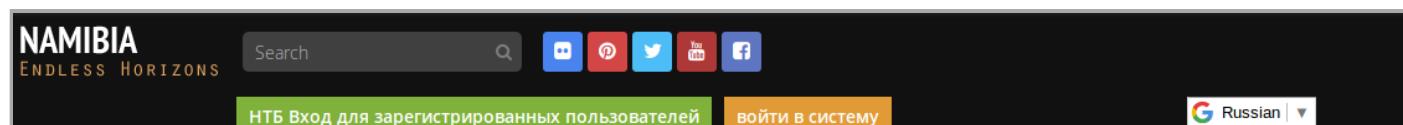
Q. For the below images, how would you rate the legibility and attractiveness of **Version 1** and **Version 2**, and their appearance similarity to the **Reference**?



Reference



Version 1



Version 2

Which  
Which

version is

	<b>version is more <b>legible?</b></b>	<b>Which version is more <b>attractive?</b></b>	<b>more <b>similar in appearance</b></b> to the <b>Reference?</b>
	(Legible = are the letters clear? easy to read?)	(Attractive = looks visually appealing?)	(Appearance similarity = similar text size, spacing, alignment?)
<b>Version 1 is much better than Version 2</b>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<b>Version 1 is somewhat better than Version 2</b>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<b>Both versions are the same</b>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<b>Version 2 is somewhat better than Version 1</b>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<b>Version 2 is much better than Version 1</b>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I am not able to decide	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Q. Could you explain your answers? We would like to know the reasons for your choice of version for legibility, attractiveness, and appearance similarity. (Optional)

**namibia2**

Q. For the below images, how would you rate the **legibility** and **attractiveness** of **Version 1** and **Version 2**, and their **appearance similarity** to the **Reference**?

ABOUT NAMIBIA    WHAT TO DO    DESTINATIONS    PLAN YOUR TRIP    MULTIMEDIA    BLOG    ROUTES    ABOUT US    PARTNER SITES    CONTACT US    LEVY RETURNS

## Reference

О НАМИБИИ    ЧТО ДЕЛАТЬ    НАПРАВЛЕНИЯ    ПЛАНРИВАНИЕ ПОЕЗДКИ    МУЛЬТИМЕДИА    БЛОГ    МАРШРУТЫ    О НАС    САЙТЫ-ПАРТНЕРЫ    СВЯЗАТЬСЯ С НАМИ  
ЛЕВИ RETURNS

## Version 1

О НАМИБИИ    ЧТО ДЕЛАТЬ    НАПРАВЛЕНИЯ    ПЛАНРИВАНИЕ ПОЕЗДКИ    МУЛЬТИМЕДИА    БЛОГ    МАРШРУТЫ    О НАС    САЙТЫ-ПАРТНЕРЫ    СВЯЗАТЬСЯ С НАМИ    ЛЕВИ RETURNS

## Version 2

**Which version is more legible?**    **Which version is more attractive?**    **Which version is more similar in appearance to the Reference?**

(Legible = are the letters clear? easy to read?)    (Attractive = looks visually appealing?)    (Appearance similarity = similar text size, spacing, alignment?)

**Version 1 is much better than Version 2**

**Version 1 is somewhat better than Version 2**

**Both versions are the same**

**Version 2 is somewhat better than Version 1**

**Version 2 is much better than Version 1**

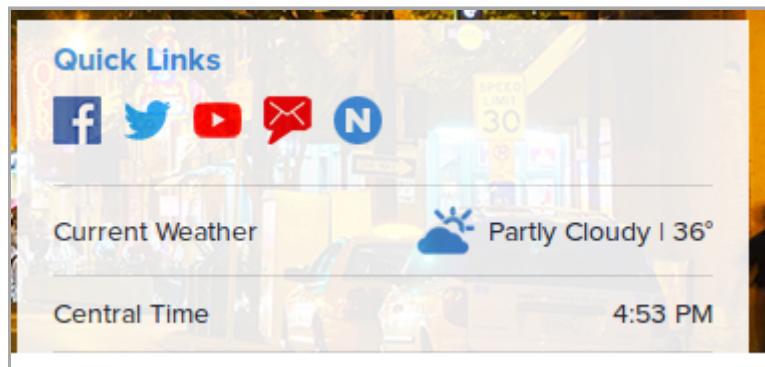
  

**I am not able to decide**

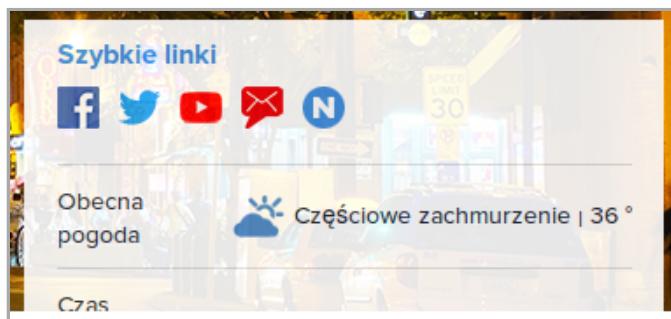
Q. Could you explain your answers? We would like to know the reasons for your choice of version for legibility, attractiveness, and appearance similarity. (Optional)

## nashville

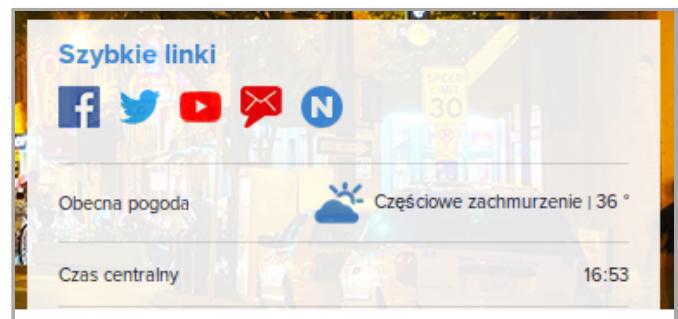
Q. For the below images, how would you rate the **legibility** and **attractiveness** of **Version 1** and **Version 2**, and their **appearance similarity** to the **Reference**?



Reference



Version 1



Version 2

Which

▼▼▼

<b>Which version is more legible?</b>	<b>Which version is more attractive?</b>	<b>version is more similar in appearance to the Reference?</b>
(Legible = are the letters clear? easy to read?)	(Attractive = looks visually appealing?)	(Appearance similarity = similar text size, spacing, alignment?)

**Version 1 is much better than Version 2**

**Version 1 is somewhat better than Version 2**

**Both versions are the same**

**Version 2 is somewhat better than Version 1**

**Version 2 is much better than Version 1**

**I am not able to decide**

Q. Could you explain your answers? We would like to know the reasons for your choice of version for legibility, attractiveness, and appearance similarity. (Optional)

**checkQ**

QX. For this question, please don't rate anything... rather, **select "I am not able to decide" for all** legibility, attractiveness, and similarity in appearance.

**Reference****Version 1****Version 2**

**Which  
version  
is more  
legible?**

(Legible = are the letters clear?  
easy to read?)

(Select "I am not able to decide")

**Which  
version is  
more  
attractive?**

(Attractive = looks visually appealing?)

(Select "I am not able to decide")

**Which  
version is  
more  
similar in  
appearance**

(Appearance similarity = similar text size, spacing, alignment?)

(Select "I am not able to decide")

**Version 1 is much better than Version 2**

**Version 1 is somewhat better than Version 2**

**Both versions are the same**

**Version 2 is somewhat better than Version 1**

**Version 2 is much better than Version 1**

**VERSION 2 IS much better than VERSION 1**

I am not able to decide



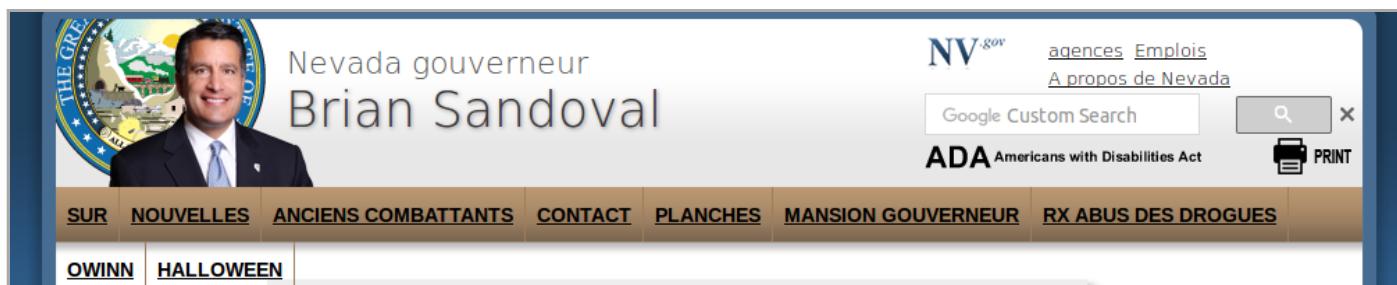
Q. Could you explain your answers? We would like to know the reasons for your choice of version for legibility, attractiveness, and appearance similarity. (Optional)

**nevadaGovernor1**

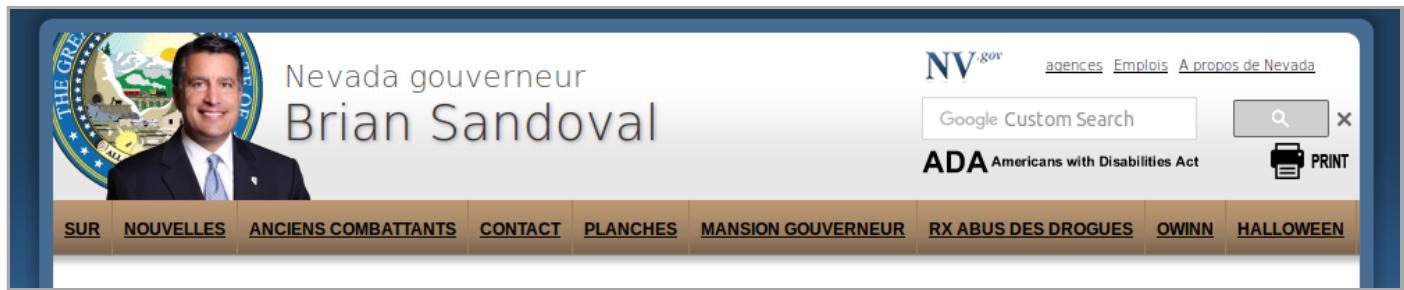
Q. For the below images, how would you rate the **legibility** and **attractiveness** of **Version 1** and **Version 2**, and their **appearance similarity** to the **Reference**?



**Reference**



**Version 1**



## Version 2

Which version is more **legible?**      Which version is more **attractive?**      Which version is more **similar in appearance to the Reference?**

(Legible = are the letters clear? easy to read?)      (Attractive = looks visually appealing?)      (Appearance similarity = similar text size, spacing, alignment?)

**Version 1 is much better than Version 2**

**Version 1 is somewhat better than Version 2**

**Both versions are the same**

**Version 2 is somewhat better than Version 1**

**Version 2 is much better than Version 1**

I am not able to decide

Q. Could you explain your answers? We would like to know the reasons for your choice of version for legibility, attractiveness, and appearance similarity. (Optional)

nevadaGovernor2

Q. For the below images, how would you rate the **legibility** and **attractiveness** of **Version 1** and **Version 2**, and their **appearance similarity** to the **Reference**?



#### Latest Tweets by the Governor

Governor Sandoval   
@GovSandoval

Thrilled to join @EDAWNReno to welcome @rfxcel to the #NV family this morning! We are so glad you're here!



Nov 27, 2018

Reference



### Les derniers Tweets par le gouverneur



**gouverneur Sandoval**

@GovSandoval

Ravi de rejoindre @ EDAWNReno pour accueillir @ rfxcel à la # NV famille ce matin! Nous sommes si heureux que vous soyez ici!



27 novembre 2018

## Version 1



### Les derniers Tweets par le gouverneur



**gouverneur Sandoval**

@GovSandoval

Ravi de rejoindre @ EDAWNReno pour accueillir @ rfxcel à la # NV famille ce matin! Nous sommes si heureux que vous soyez ici!



27 novembre 2018

## Version 2

	Which version is more legible?	Which version is more attractive?	Which version is more similar in appearance to the Reference?
<i>(Legible = are the letters clear? easy to read?)</i>			
<b>Version 1 is much better than Version 2</b>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<b>Version 1 is somewhat better than Version 2</b>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<b>Both versions are the same</b>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<b>Version 2 is somewhat better than Version 1</b>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<b>Version 2 is much better than Version 1</b>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I am not able to decide	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Q. Could you explain your answers? We would like to know the reasons for your choice of version for legibility, attractiveness, and appearance similarity. (Optional)

princeGeorgeCity

Q. For the below images, how would you rate the legibility and attractiveness of **Version 1** and **Version 2**, and their appearance similarity to the **Reference**?



**Winter is coming.** Learn more about the City's snow clearing operations and priority system.

[Read More...](#)



**Only burn clean, dry wood in wood-burning appliances.**

[Read More...](#)



**Learn about new developments, road closures, and more in downtown Prince George.**

[Read More...](#)

<b>Coming Events</b>	
NOV 28	Festival of Trees 2018 - Public Opening Hours
NOV 28	Advisory Committee on Development Design Meeting
NOV 28	BCHL Hockey Game: Prince George Spruce Kings vs. Merritt Centennials
<a href="#">View Events Page...</a>	

## Reference



**Зима приближается.** Узнайте больше о снегоуборочных операциях города и системе приоритетов.

[Прочтайте больше...](#)



**Только сжигать чистую, сухую древесину в дровяных приборах.**

[Прочтайте больше...](#)



**Узнайте о новых разработках, закрытии дорог и многих других в центре города Принс - Джордже.**

[Прочтайте больше...](#)

<b>Предстоящие события</b>	
ИЕ 28	Фестиваль деревьев в 2018 году - Общественный Часы работы
ИЕ 28	Консультативный комитет по проектированию развития совещания
ИЕ 28	ВСы хоккейные игры: Prince George Еловые Kings vs. Merritt Centennials
<a href="#">Просмотр событий страницы ...</a>	

## Version 1



Зима приближается. Узнайте больше о снегоуборочных операциях города и системе приоритетов.

[Прочтите больше...](#)



Только сжигать чистую, сухую древесину в дровяных приборах.

[Прочтите больше...](#)



Узнайте о новых разработках, закрытии дорог и многих других в центре города Принс - Джордже.

[Прочтите больше...](#)

#### Предстоящие события

ИЕ 28 Фестиваль деревьев в 2018 году - Общественный Часы работы

ИЕ 28 Консультативный комитет по проектированию развития совещания

ИЕ 28 ВСЫ хоккейные игры: Prince George Еловые Kings vs. Мерритт Centennials

[Просмотр событий](#)

## Version 2

<p><b>Which version is more legible?</b> (Legible = are the letters clear? easy to read?)</p>	<p><b>Which version is more attractive?</b> (Attractive = looks visually appealing?)</p>	<p><b>Which version is more similar in appearance to the Reference?</b> (Appearance similarity = similar text size, spacing, alignment?)</p>
---	--	--

**Version 1 is much better than Version 2**

**Version 1 is somewhat better than Version 2**

**Both versions are the same**

**Version 2 is somewhat better than Version 1**

**Version 2 is much better than Version 1**

**I am not able to decide**

Q. Could you explain your answers? We would like to know the reasons for your choice of version for legibility, attractiveness, and appearance similarity. (Optional)

Powered by Qualtrics